

Személyes Levél



Levél - Cím

svéd

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan
335 Main Street
New York NY 92926

Standard angol címzési forma:

címzett neve

házszám és utca

település és régió/állam/irányítószám

angol

**Mr. N. Summerbee
335 Main Street
New York NY 92926**

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs, CA 92926

Amerikai címzés:

címzett neve

Házszám és utca

Település és állam rövidítése és irányítószám

**Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926**

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Brit és ír címzés:

címzett neve

házszám és utca

Település/város

ország

irányítószám

**Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ**

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:

címzett

házszám és utca

település és tartomány rövidítése és irányítószám

**Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8**

Személyes Levél



Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Ausztráliai címzés:
címezett
házszám és utca
tartomány
település és irányítószám

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Új-Zélandi címzés:
címezett
házszám és utca
kerület
település és irányítószám

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Levél - Kezdés

svéd

Hej John,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

angol

Dear John,

Hej mamma/pappa,

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

Dear Mum / Dad,

Hej farbror/morbror Jerome,

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

Dear Uncle Jerome,

Hejsan John,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

Hello John,

Halloj John,

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

Hey John,

John,

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

John,

Személyes Levél

Min kära,
Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

My Dear,

Min älskling,
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

My Dearest,

Min käre John,
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Dearest John,

Tack för ditt brev.
Személyes levelezésre válaszul

Thank you for your letter.

Det var roligt att du hörde av dig igen.
A másik levelére válaszul

It was good to hear from you again.

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.
Régi barátunk írásánál, akivel már rég nem találkoztunk

I am very sorry I haven't written for so long.

Det var så länge sen som vi var i kontakt med
varandra.
Régi barátunk írásánál, akivel már rég nem találkoztunk

It's such a long time since we had any contact.

Levél - Fő szöveg

svéd

Jag skriver för att berätta att ...
Amikor fontos híreid vannak

angol

I am writing to tell you that...

Har ni några planer för ...?
Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

Have you made any plans for...?

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...
Valamit megköszönésnél

Many thanks for sending / inviting / enclosing...

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta /
erbjöd mig / skrev till mig angående ...
Amikor valamit őszintén megköszönünk

**I am very grateful to you for letting me know / offering
me / writing to me...**

Személyes Levél

Det var så snällt av er att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

It was so kind of you to write / invite me / send me...

Det gläder mig att kunna meddela att ...

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

I am delighted to announce that...

Det glädjer mig att höra att ...

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

I was delighted to hear that...

Jag är ledsen att behöva meddela att ...

Rossz hírek bejelentésénél

I am sorry to inform you that...

Jag blev så ledsen att höra att ...

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

I was so sorry to hear that...

Levél - Lezárás

svéd

Skicka hälsningar till ... och berätta för dem hur mycket jag saknar dem.

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

angol

Give my love to...and tell them how much I miss them.

... hälsar.

Valaki más üdvözetét közvetítve

...sends his / her love.

Hälsa ... från mig.

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

Say hello to...for me.

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

I look forward to hearing from you soon.

Skriv tillbaka snart.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Write back soon.

Skriv gärna tillbaka när ...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

Do write back when...

Személyes Levél

Meddela mig då du vet något mer.

Send me news, when you know anything more.

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Sköt om dig.

Take care.

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

Jag älskar dig.

I love you.

Amikor a partnerednek írsz

Varma hälsningar,

Best wishes,

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

Hjärtliga hälsningar,

With best wishes,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Hjärtligaste hälsningar,

Kindest regards,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Jag önskar dig allt gott,

All the best,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Många kramar,

All my love,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Kramar,

Lots of love,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

Puss och kram,

Much love,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz